Наручилац:	Комисија за заштиту конкуренције
Адреса:	Савска улица број 24/IV
Место:	Београд
Број:	ЈН- II/4-2020
Деловодни број	8/0-04-167/2020- 18
Датум:	25.02.2018. године

На основу чл. 107. и 108. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“, бр. 124/12, 14/15 и 68/15), Председник Комисије за заштиту конкуренције, доноси:

ОДЛУКУ О ДОДЕЛИ УГОВОРА

ДОДЕЉУЈЕ СЕ уговор о јавној набавци услуга превођење са српског и на српски језик:

За ПАРТИЈУ 1. услуге превођења са српског и на српски језик – превођење текстова понуђачу **МАРЛИНГ БЕОГРАД, Преводилачка агенција – Марина Чворовић предузетник**, чија је понуда код Наручиоца заведена под бројем: 8/0-04-167/2020-15. Цена једне ауторске стране (1800 карактера) за услугу превођења текстова износи 845,00 без ПДВ-а.

За ПАРТИЈУ 2. услуге симултаног превођења на међународним конференцијама које организује Комисија за заштиту конкуренције и консекутивно превођење на састанцима са страним делегацијама понуђачу **EUROCONTRACT ДОО СА седиштем у Београду, Гундулићев венац број 48** Улица Гундулићев венац број 48 чија је понуда код Наручиоца заведена под бројем: 8/0-04-167/2020-16. Цена једног сата (60 мин) за симултано превођење два преводиоца износи 25.000,00 динара без ПДВ-а а цена једног сата (60 мин) за консекутивно превођење износи 8.000,00 без ПДВ-а.

О б р а з л о ж е њ е

Наручилац је 16.01.2020. године, донео Одлуку о покретању отвореног поступка јавне набавке заводни број 8/0-04-167/2020-1, ради набавке услуга услуга превођења обликоване у три партије:

ПАРТИЈА 1. услуге превођења са српског и на српски језик – превођење писаних текстова

за ПАРТИЈУ 2. услуге симултаног превођења на међународним конференцијама које организује Комисија за заштиту конкуренције и консекутивно превођење на састанцима са страним делегацијама

За ПАРТИЈУ 3. превод књиге „Право конкуренције“ издавача Oxford University чији су аутори Richard Whish и David Bailey – Competition Law, Ninth Edition (9780198779063) – 2018

За наведену набавку, наручилац је дана 24.01.2020. године, објавио позив за подношење понуда.

До истека рока за подношење понуда, 24.02.2020. године у 11.00 часова, на адресу наручиоца приспела је једна понуда за партију 1 и једна понуде за партију 2.

Након спроведеног поступка отварања понуда, дана 24.02.2020. године, Комисија за јавну набавку приступила је стручној оцени понуда, о чему је 24.02.2020. године сачинила Извештај, у којем је констатовано следеће:

1) Врста поступка: отворени поступак јавне.

2) Врста предмета јавне набавке: ***Услуге***

3) Подаци о јавној набавци:

Предмет јавне набавке:	услуге превођења: ПАРТИЈА 1. услуге превођења текстова са српског и на српски језик – превођење текстова ПАРТИЈА 2. услуге симултаног превођења на међународним конференцијама које организује Комисија за заштиту конкуренције и консекутивно превођење на састанцима са страним делегацијама ПАРТИЈА 3. : превод књиге „Право конкуренције“ издавача Oxford University чији су аутори Richard Whish и David Bailey – Competition Law, Ninth Edition (9780198779063) – 2018
Назив и ознака из Општег речника набавки:	79530000 - Услуге превођења текста 79540000 - Услуге усменог превођења
Процењена вредности јавне набавке (без ПДВ-а):	Партија 1. 4.000.000,00 динара Партија 2. 1.000.000,00 динара Партија 3. 1.000.000,00 динара Укупно : **6**.000.000,00 динара За две године трајања уговора
Подаци из плана јавних набавки	План набавки за 2020. годину: позиција 1.2.4 – услуге превођења

4) Укупан број поднетих понуда:

За партију 1 благовремено је пристигла једна понуд:

Редни број	Заводни број	Назив понуђача (групе понуђача)	Датум и сат пријема
1.	8/0-04-167/2020-15	МАРЛИНГ БЕОГРАД, Преводилачка агенција – Марина Чворовић предузетник	20.02.2020. године у 10:26

За партију 2 благовремено је приспела једна понуда:

Редни број	Заводни број	Назив понуђача (групе понуђача)	Датум и сат пријема
1.	8/0-04-167/2020-16	EUROCONTRACT ДОО	24.02.2020. године у 10:26

За партију 3. Није пристигла ни једна понуда

Неблаговремено приспелих понуда није било.

5) Понуде које су одбијене, као и разлози за њихово одбијање:

Све пристигле понуде су прихварљиве.

6) начин примене методологије за избор најповољнијег понуђача:

Избор између достављених понуда, у складу са конкурсном документацијом врши се применом критеријума "најнижа понуђена цена".

Након прегледа свих достављених понуда за **ПАРТИЈУ 1** Наручилац је утврдио да је понуда **МАРЛИНГ БЕОГРАД**, Преводилачка агенција – Марина Чворовић предузетник прихватљива.

Понуђач је за услуге превођења за партију 1. понудила следећу цену:

услуге превођења са српског и на српски језик – превођење текстова ;	Цена једне ауторске стране (1800 карактера) за услугу превођења текстова 845,00 без ПДВ-а

Након прегледа достављене понуде за **ПАРТИЈУ 2** Наручилац је утврдио да је понуда понуђача: **EUROCONTRACT ДОО** прихватљива.

Група понуђача је понудила понудила су следеће цене:

Цена услуге симултаног превођења на међународним конференцијама које организује Комисија за заштиту конкуренције	Цена једног сата (60 мин) за симултано превођење два преводиоца 25.000,00 динара без ПДВ-а
и консекутивно превођење на састанцима са страним делегацијама	Цена једног сата (60 мин) за консекутивно превођење 8.000,00 без ПДВ-а

7) Назив понуђача којем се додељује уговор:

На основу прегледа, стручне оцене понуда комисија за јавну набавку предлаже, да се за набавку услуга превођења

за ПАРТИЈУ 1. услуге превођења са српског и на српски језик – превођење текстова као најповољнија изабере понуда понуђача МАРЛИНГ БЕОГРАД, Преводилачка агенција – Марина Чворовић предузетник, која је код Наручиоца заведена под бројем: 8/0-04-167/2020-15.

за ПАРТИЈУ 2. услуге симултаног превођења на међународним конференцијама које организује Комисија за заштиту конкуренције и консекутивно превођење на састанцима са страним делегацијама као најповољнија изабере понуда понуђача EuroContract доо са седиштем у Београду, Гундулићев венац број 48 која је код Наручиоца заведена под бројем: 8/0-04-167/2020-16.

Председник Комисије за заштиту конкуренције, прихвата предлог Комисије за јавну набавку у предметном поступку, па је у складу са одредбама прописаним у Закону о јавним набвакама донео одлуку као у диспозитиву.

ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ:

Против ове Одлуке може се поднети Захтев за заштиту права Наручиоцу, а копија се предаје Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки чије је седиште у Београду, Улица Немањина 22-26, у року од пет дана од дана објављивања Одлуке на Порталу јавних набавки.

Председник

Небојша Перић